

Die neuen Wissenschaften, die der Feminismus begehrt, sind Wissenschaften und Politiken der Interpretation, der Übersetzung, des Stotterns und des partiell Verstandenen. [...] Übersetzung ist immer interpretativ, kritisch und partiell. Dies ist eine Basis für Konversation, Rationalität und Objektivität, die eine machtempfindliche und keine pluralistische ‚Konversation‘ ist.


Feminism loves another science: the sciences and politics of interpretation, translation, stuttering, and the partly understood. [...] Translation is always interpretive, critical, and partial. Here is a ground for conversation, rationality, and objectivity – which is power-sensitive, not pluralist, ‘conversation’.

Donna Haraway

Weitere Informationen zum Programm finden Sie aktuell auf:
For further information on the program please visit:

kunsthallewien.at
kunsthallewien.at/blog
facebook.com/KunsthalleWien
instagram.com/KunsthalleWien
twitter.com/KunsthalleWien
Whats App Service:
+43 676 378 65 12

#HystericalMining
#CommunityCollege

© Kunsthalle Wien, 2019
Kunsthalle Wien
Museumsquartier/Karlsplatz
Museumsplatz 1  1070 Wien
Treitlstraße 2, 1040 Wien
+43 1 521 89-0



Kunsthalle Wien



Community
College
*The Black Box
Issues*



Community College The Black Box Issues 20/9 – 28/9 2019

Kunsthalle Wien
Karlsplatz

Übersetzungen dessen wagen, was nur anteilig verstanden werden kann

Was ist eine Blackbox? Ein System, dessen innere Vorgänge sich kritischen Blicken entziehen oder das durch die Überfülle an Daten die Wahrnehmung überfordert? Sind es technische Geräte, unüberschaubare soziale Netzwerke und algorithmisch gesteuerte Wirtschaftssysteme? Mein Smartphone, Kryptowährungen, oder die Sicht der Dinge von der Warte einer anderen Person? Welche Beziehungen pflegen wir zu Blackboxes und welche unterhalten sie zu uns? Welche Vorurteile und Diskriminierungen sind, bewusst oder unbewusst, in sie einprogrammiert, und welche werden durch Feedbackschleifen innerhalb einer ungleichen Gesellschaft noch verstärkt? Können wir diese Fragen angehen, wenn die Mechanismen, die das geregelte Spiel von Input und Output am Laufen halten, nicht restlos zu verstehen sind?

Das Community College ist der offene Denk- und Aktionsraum der Kunsthalle Wien. Seit einem Call im Frühjahr 2019 („*Could there be an affectionate feminist algorithm?*“) beschäftigt es sich mit diesen Fragen und aktiviert zum Ende der Ausstellung *Hysterical Mining* deren Diskurszone am Karlsplatz mit offenen Treffen, einer Lesesession und Workshops, die dazu einladen, sich gemeinsam an vielgestaltigen „Übersetzungen“ der inneren Vorgänge von Blackboxes zu

versuchen. Im Sinne eines „staying with the trouble“ (Donna Haraway) wird nicht gezögert, produktive Verwirrung zu stiften und heitere Übungen für ein Leben in der Komplexität vorzuschlagen.

Risking translations of what is only partly understood

What is a black box? A system whose internal processes evade critical scrutiny or overwhelm our perception capacities with simply too much data? Are they technological devices, unmanageable social networks and automated economic systems? Is it my smartphone, crypto currencies, or even the view of things from the perspective of another person? What relationships do we maintain with black boxes and how do they entangle us? What prejudices and discriminations are (consciously or unintentionally) programmed into them and amplified by feedback loops within an unequal society? Can we answer these questions if the complex mechanisms that run the game of input/output-relations are not completely understood?

*The Community College is Kunsthalle Wien's open space for reflection and action. Since the open call ("Could there be an affectionate feminist algorithm?") in spring, 2019, the group pursues such questions and activates the discursive space of the exhibition *Hysterical Mining* with a reading session, open gatherings and workshops that invite people to work together on diverse 'translations' of the inner processes of black boxes. In the sense of "staying with the trouble" (Donna Haraway), we do not shy away from creating productive confusion and suggesting cheerful exercises for a life in complexity.*

Programm Program

**Fr Fri 20/9, 19 Uhr 7 pm
Eröffnungsvortrag
Opening Lecture
Blackbox Unchained:
Blockchain, Token Economics
and Web3, Shermin Voshmgir,**
Forschungsinstitut für
Kryptoökonomie Research
Institute for Cryptoeconomics,
WU Wien
In englischer Sprache *In English*

**Sa Sat 21/9, 14 – 18 Uhr 2 – 6 pm
Open Community College
Warm Up Get Together,
mit with Jaya Klara Brekke,**
Durham University
Das Community College lädt ein zum Austausch über Erfahrungen mit digitalen Technologien und deren Folgen für unser Leben.

The Community College invites you to bring your experiences and ideas on relationships with digital technologies and their consequences for our lives.

**So Sun 22/9, 14 – 18 Uhr 2 – 6 pm
WORKSHOP Bücher als
Blackbox und Glückskeks
Books as Black Boxes and
Fortune Cookies**
Kann man auch ein Buch als Black Box sehen? Einladung zum Stöbern in der *Hysterical Mining Library* – auf der Suche nach unserer Verbindung zu Büchern, wie wir uns annähern und wie sie uns ansprechen. Was lässt sich von den oftmals intimen Emotionen, der Neugier, der Furcht und der Anziehung, die Bücher in uns hervorrufen können, lernen – als Backup für einen emanzipierten Zu- und Umgang mit digitalen Wissensvertriebssystemen.

*Can books be thought of as black boxes? Let's browse the *Hysterical Mining Library* to (re)discover our connection with books, the way we look at them and how they address us. For empowering strategies of interaction and knowledge circulation in the digital realm, what can we learn from the often intimate emotions, the curiosities, anxieties, and*

attractions that books evoke in us – by both content and cover?

**Di Tue 24/9, von 7 Uhr früh bis
18 Uhr from 7 in the morning
until 6 pm
WORKSHOP Code
Schreibstube Scriptorium**
Ein Versuch, den 1.0.1
Originalcode von Adobe
Photoshop aus dem Jahr 1990
in etwas Zugänglicheres und
Farbenfroheres zu übersetzen:
durch Abschreiben – akribisch
oder mit ausdrucksstarkem
Strich – und als Performance.
Erschließt sich auf diesem
Weg die logische Struktur
oder vielleicht sogar Ästhetik
dieses historischen "Textes"?
Lieblingsschreibwerkzeug
mitbringen!

This workshop is an attempt to translate the 1.0.1. original code of Adobe Photoshop from 1990 into something more accessible and colourful. By manually copying the code – with meticulous precision or expressive flair – or indeed by performing it, can we come closer to understanding how it functions and its particular aesthetics? Bring your favourite writing tool!

**Di Tue 24/9, 19 Uhr 7 pm
Community College Donna
Haraway Reading Session
mit with Dagmar Fink,** Literatur-
und Kulturwissenschaftlerin und
Übersetzerin *Literary scholar,
cultural theorist, and translator*

**Mi Wed 25/9, 14 – 18 Uhr 2 – 6 pm
WORKSHOP Mit Spielregeln
spielen *Playing by the Rules***
Üblicherweise gilt ein Spiel als Setting, in dem alle Regeln für alle Teilnehmer/innen transparent sind. Was passiert, wenn Regeln nicht für alle sichtbar sind, absichtlich verwirren, spontan hinzugefügt oder missverstanden werden? Und wenn Spiele, soziale Konventionen oder die Verkehrsordnung das Verhalten regeln, formt und normt das Protokoll, das ein technisches, vielleicht sogar smartes Gerät in der Handhabung vorgibt, ebenso Subjektivität?

Usually a game would be considered as a setting where all of the rules in place are transparent to all participants. What happens if rules are spontaneously added, deliberately confusing, or misunderstood? Thinking of how games, social conventions or traffic regulations frame behaviour, can the protocols that are imposed on us by technological or smart devices be considered to similarly shape and norm subjectivities?

**Fr Fri 27/9, 14 – 18 Uhr 2 – 6 pm
WORKSHOP Modelle und
Metaphern Models and
Metaphors**

Dieser Workshop bietet die Gelegenheit, unserer Imagination von der „Mentalität“ einer Black Box zu begegnen. Wir werden unsere eigenen analogen Blackboxes bauen und (mit ihnen) über die Vorteile persönlicher Kommunikation, Indizien für Hausverstand und die alltäglichen Tücken sprechen, wenn Fragen an ein Wesen gestellt werden, dessen Innenleben niemals vollständig zu begreifen ist.

This workshop provides an occasion to encounter our imagination about the "mentality" of a black box. We will create our own analog black boxes and talk (with them) about the benefits of personal communication, indications of a mind making sense, and the intricacies of posing questions to an entity who's inner workings you will never be able to fully comprehend.

**Sa Sat 28/9, 13 – 16 Uhr 1 – 4 pm
Open Community College
Wrap Up Get Together
Predictive Analytics
(Vorhersageanalyse), mit with
Ruth Catlow, Furtherfield**
Blicke Zurück in die Zukunft des
Community College *Looking
Back Into the Future of the
Community College*

Nach Ideen von *After ideas* by István Antal, Fedra Benoli, Sara Bissen, Astrid Edlinger, Anne Faucheret, Alexandra Fruhstorfer, Carola Fuchs, Daniela Hinderer, Pauline Hosse-Hartmann, Andrea Hubin, Maria Kanzler, Radostina Kostadinova, Luana Marina, Marianna Mondelos, Hektor Peljak, Katja Stecher, Eleanor Taylor und vielen mehr *and by many more ...*

Eintritt Admission: EUR 2
Mit Ausstellungsticket oder Jahresticket und für Community College Mitglieder gratis. *Free with exhibition ticket or annual ticket and for Community College members.*

Sprache je nach Teilnehmenden Deutsch und/oder Englisch. *Language depending on the participants German and/or English.*

Workshop Anmeldung
registration: community.
college@kunsthallewien.at

Mehr Informationen
More information
kunsthallewien.at/community-
college/black-box-issues